

# LE PETIT rapporteur

Volume 5 | Numéro 3 | SEPTEMBRE À DÉCEMBRE 2023



PROGRAMMATION LOISIRS  
AUTOMNE

INSCRIPTIONS EN LIGNE  
du 5 au 24 septembre

DÉBUT DES COURS  
Semaine du 10 octobre 2023

VOTRE SOURCE D'INFORMATION MUNICIPALE



Gestes environnementaux à venir :  
**FEUILLICYCLAGE & SAC MAUVE !**

VIE MUNICIPALE

VIE CITOYENNE

ACTIVITÉS & ÉVÈNEMENTS

VIE COMMUNAUTAIRE

P. 4

P. 8

P. 13

P. 16



STONEHAM-ET-TEWKESBURY



Ton avenir.  
ON Y TRAVAILLE  
ensemble!



Besoin d'un coup de pouce  
dans tes démarches?

**Ton CJE est là pour toi!**

Emploi | Orientation | Projets  
15 - 35 ans

Avec la participation financière de:



**418 623-3300**  
www.cjecc.org

Toujours présent pour  
Stoneham-et-Tewkesbury



Choeur Cantons-Chante



MDJ L'Atôme



Marché public Les Cantons

418-842-3330  
sylvain.levesque.chau@assnat.qc.ca

**Sylvain Lévesque**  
Député de Chauveau



Parc national  
de la Jacques-Cartier

Profitez  
d'un territoire  
naturel unique

**1-800-665-6527**  
sepaq.com/jacquescartier

Crédit photo Steve Deschênes



**Dany Pageau**

Cell. : (418) 571-6573  
Tel. : (418) 848-3371  
Courriel : info@efsb.ca

- Excavation résidentielle et commerciale
- Installation septique
- Gestion des eaux pluviales
- Aménagement de terrain
- Empierrement de berge
- Mur de soutènement
- Transport en vrac
- Déneigement commercial
- Réparation de camions lourds



Certificat BNQ:48143-1-02  
Licence RBQ:8101-3740-43

Accrédité:



## POUR NOUS JOINDRE 418 848-2381

Télécopie : 418 848-1748

[info@villestoneham.com](mailto:info@villestoneham.com)

[villestoneham.com](http://villestoneham.com)

### Horaire d'ouverture :

Du lundi au vendredi : 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30

### En dehors des heures d'ouverture :

Pour toute demande nécessitant l'intervention urgente d'un contremaître des travaux publics : 418 848-2381, option 6

## COMPLEXE MUNICIPAL/HÔTEL DE VILLE

325, chemin du Hibou

Stoneham-et-Tewkesbury (Québec) G3C 1R8

## SERVICE DES LOISIRS

Presbytère - 117, 1<sup>re</sup> Avenue

Stoneham-et-Tewkesbury (Québec) G3C 0L3

## CASERNE INCENDIE

201, chemin de la Grande-Ligne

Stoneham-et-Tewkesbury (Québec) G3C 0X7

## GARAGE MUNICIPAL

205, chemin de la Grande-Ligne

Stoneham-et-Tewkesbury (Québec) G3C 0X7

## LE CONSEIL MUNICIPAL

**Maire :** Sébastien Couture - [scouture@villestoneham.com](mailto:scouture@villestoneham.com)

### **Conseillères et conseillers :**

• Gaétane St-Laurent : District 1  
[ggstlaurent@villestoneham.com](mailto:ggstlaurent@villestoneham.com)

• Yannick Plamondon : District 2  
[yplamondon@villestoneham.com](mailto:yplamondon@villestoneham.com)

• Sébastien Cottinet : District 3  
[scottinet@villestoneham.com](mailto:scottinet@villestoneham.com)

• André Sabourin : District 4  
[asabourin@villestoneham.com](mailto:asabourin@villestoneham.com)

• Dominique Mahé : District 5  
[dmahe@villestoneham.com](mailto:dmahe@villestoneham.com)

• Hélène Joseph : District 6  
[hjoseph@villestoneham.com](mailto:hjoseph@villestoneham.com)

**Rédaction et correction :** Municipalité de Stoneham

**Révision :** Gaétane G. St-Laurent

**Dépôt légal :** 2023

**Production graphique :** Editions Média Plus Communication

Téléphone : 514 727 6769 | Site : [editionsmpc.ca](http://editionsmpc.ca)

**Impression :** Imprimerie spéciale de la compagnie Editions Média Plus Communication



## BIBLIOTHÈQUE JEAN-LUC-GRONDIN

Située au complexe municipal - T. 418 848-2381 poste 241

- Lundi : FERMÉE
- Mardi : 9 h 30 à 11 h 30 & 15 h à 19 h
- Mercredi : 13 h à 17 h
- Jeudi : 9 h 30 à 11 h 30 & 15 h à 19 h
- Vendredi : FERMÉE\*
- Samedi : 9 h 30 à 11 h 30
- Dimanche : 13 h à 16 h

\* Ouverture occasionnelle durant certaines journées pédagogiques : consultez le site internet ou la page Facebook pour connaître les dates et les horaires.

## ÉCOCENTRE

100, chemin Plante - Stoneham-et-Tewkesbury G3C 0S4

Horaire d'été (jusqu'au 18 novembre)

Du mardi au samedi : 8 h 30 à 16 h

Lundi, dimanche et jours fériés : Fermé

## TRANSPORT COLLECTIF De La Jacques-Cartier (TCJC)

Pour les horaires, trajets et tarification,

consultez le : [www.tcjacquescartier.com](http://www.tcjacquescartier.com)

Trajets : Lignes #23 et #24

Stoneham-et-Tewkesbury <-> Québec-Ste-Foy

## NUMÉROS IMPORTANTS

Urgence ..... 911

Info Santé ..... 811

CLSC La Source Nord ..... 418 628-6808

Alcooliques anonymes ..... 418 529-0015

École du Harfang-des-neiges..... 418 634-5546

Maison des jeunes, L'Atôme..... 418 848-3457

MRC de la Jacques-Cartier..... 418 844-2160

## COMMENT NE RIEN MANQUER des activités de la Municipalité ?



Consultez le site internet [villestoneham.com](http://villestoneham.com)

Inscrivez-vous à l'infolettre à partir de notre site internet

Inscrivez-vous au Portail Voilà! pour recevoir les avis publics et autres notifications

Inscrivez-vous sur Horizon pour vous exprimer sur les projets municipaux et soumettre vos idées  
[Horizon.villestoneham.com](http://Horizon.villestoneham.com)

Aimez notre page Facebook/Ville de Stoneham

## MOT DU MAIRE



Chères citoyennes, chers citoyens,

Déjà deux ans aux commandes de la municipalité de Stoneham-et-Tewkesbury et c'est toujours avec la même énergie que nous travaillons d'arrache-pied à bien planifier la trajectoire de notre organisation avec vous. Les enjeux sont multiples, les dossiers innombrables, mais nous arriverons tous ensemble, accompagnés d'une nouvelle direction générale, à dresser un plan d'action.

**L'automne est connu pour être une période très chargée. Cette année ne dérogera pas à la règle avec la liste des principaux dossiers inscrits à l'agenda municipal :**



### La continuité de notre participation à la réécriture du plan métropolitain d'aménagement et de développement (PMAD) avec la MRC de La Jacques-Cartier et la CMQuébec

Rappelons que le PMAD en vigueur date de 2018 et a pour objectif d'assurer la croissance, la compétitivité et l'attractivité de la région métropolitaine de Québec, en agissant sur l'aménagement, l'environnement et le transport. Conçue selon les principes du développement durable, cette planification souhaite notamment rentabiliser les équipements et les infrastructures existants, minimiser les impacts sur les milieux naturels et sur les terres agricoles, optimiser les investissements publics et privés, et faire de la mobilité durable un élément fondamental pour la structuration du territoire.

**Détails sur [cmquebec.qc.ca/pmad](http://cmquebec.qc.ca/pmad)**



### La planification du budget 2024 et du plan triennal d'immobilisation 2024 à 2026

Le processus budgétaire, que ce soit au niveau des dépenses, des revenus ou des investissements est un exercice rigoureux et exigeant qui mobilise l'ensemble des directions des services et le Conseil municipal. Le budget sera adopté lors d'une séance extraordinaire en décembre prochain.

**Détails sur les principes du budget annuel et le PTI en page 11.**



### L'écriture d'un plan d'action découlant de la planification stratégique adoptée en début d'année

La Municipalité sera accompagnée tout au long du processus par la firme Mu Conseils. Le plan d'action suivra les 4 orientations de la planification stratégique soit un milieu naturel respecté, mis en valeur et accessible, un aménagement territorial cohérent, planifié et innovant, une collectivité entreprenante et interconnectée, une communauté dynamique et impliquée.



### La poursuite des études sur la capacité de notre usine d'épuration

Avec les nouveaux objectifs de rejets environnementaux émis par le ministère de l'Environnement, la Municipalité continue l'optimisation de son système d'épuration des eaux usées. L'objectif est d'accueillir sa consolidation en

périmètre urbain tout en tenant compte des études de la Ville de Québec sur notre possible raccordement à leur réseau d'égouts ou toutes autres solutions.



### La préparation des travaux au Parc des Fondateurs

Les jeunes et moins jeunes devraient voir se transformer le paysage du parc des Fondateurs avec l'ajout d'un nouveau skatepark et d'un module de jeux. La pump track sera revampée et une aire de glisse sécuritaire sera aménagée pour les plaisirs simples de l'hiver.

La préparation des plans et devis et le choix des entrepreneurs se feront cet automne pour des travaux complétés d'ici l'été prochain. La population sera également impliquée dans le choix de certaines infrastructures via la plateforme HORIZON. Soyez à l'affût des communications municipales.



### La présentation des projets subventionnés pour la mise en valeur du secteur de la chapelle de Tewkesbury

Ce projet de mise en valeur comprendra deux volets et adressera 4 prémisses : réaliser un projet axé sur l'intérêt local et régional; favoriser le maintien des percées visuelles; intégrer des notions de conservation de la rivière Jacques-Cartier et de sa bande riveraine; encadrer et améliorer le sentier de la chapelle.



### La mise en place d'outils de communications modernes grâce à un nouvel équipement d'enregistrement

À l'ère du numérique et de l'image, le bureau de travail du maire et des conseillers a été équipé d'un système de vidéoconférence adapté aux besoins de communication actuels. En plus d'améliorer la qualité de travail et d'échanges entre les membres du Conseil, l'administration municipale et les différents interlocuteurs extérieurs, ces outils nous permettront d'avoir davantage de communications directes avec nos citoyennes et citoyens.



### Les négociations de la nouvelle convention collective

La présente convention collective des employés municipaux arrivant à échéance, l'employeur et le syndicat se retrouveront à la table des négociations dans le but de parvenir, dans les meilleurs délais, à un accord de principe concernant le renouvellement de ladite convention.

Soyez des nôtres et joignez-vous à nous dans ces exercices majeurs où l'ADN de notre territoire redevient l'acteur principal de notre avenir collectif. Bonne rentrée à vous toutes et tous !

Restez à l'affût et participez encore en grand nombre pour la suite.

**Sébastien Couture, Maire de Stoneham-et-Tewkesbury**



## MESSAGE DE NOTRE NOUVEAU DIRECTEUR-GÉNÉRAL

### ■ Aux citoyennes et citoyens de la municipalité de Stoneham-et-Tewkesbury

Nous n'avons pas encore eu la chance de nous rencontrer et je souhaitais me présenter un peu !

Mon nom est Pascal Brulotte, nouveau directeur général et greffier-trésorier de la municipalité. Cela dit, je suis avant toutes choses, père de trois merveilleux enfants. Deux garçons (20 et 23 ans), une fille de 32 ans et le grand-père (jeune grand-père 😊) d'une petite fille de 10 ans ! Je suis avec ma conjointe Mireille depuis 29 ans et ensemble, nous partageons la passion des « road trip », des rassemblements en famille et entre amis autour de grandes tablées et de vivre des aventures de toutes sortes !

Au cours de ma carrière, j'ai notamment travaillé à l'Office d'habitation de Lévis durant 11 ans dont 6 comme directeur des services à la clientèle. J'ai aussi œuvré comme directeur général de deux organisations durant les 13 dernières années (11 ans au Patro de Lévis et 2 ans dans un cabinet de services langagiers) où j'ai acquis une solide expérience en matière de planification stratégique, de développement organisationnel, de gestion de ressources humaines et financières ainsi que de relations publiques. Entre mon mandat à l'OH de Lévis et celui du Patro, j'ai eu le privilège de travailler sur un projet qui nous a permis, à ma famille et moi-même de vivre durant 1 an et demi dans le Grand-Nord du Québec, plus précisément dans le merveilleux village de Salluit.

On me reconnaît comme quelqu'un de visionnaire et de déterminé. Je suis résolument orienté vers l'atteinte des résultats en ayant deux grandes préoccupations. La première est de faire évoluer les membres de mes équipes autour d'objectifs communs, au rythme des besoins organisationnels et populationnels. La seconde consiste à mobiliser l'ensemble des parties prenantes et des partenaires pour une même vision, afin de bâtir des relations solides et durables qui nous permettent d'atteindre ces objectifs.

Au moment d'écrire ces lignes, ça fait déjà près de deux semaines que je suis en poste comme directeur général et greffier-trésorier et je tenais à prendre un moment afin de vous exprimer toute ma gratitude pour l'accueil chaleureux que la municipalité m'a réservé. Je dois vous dire que je suis honoré de rejoindre une équipe aussi talentueuse et engagée. L'expertise, le dévouement et la passion des employés municipaux pour la communauté sont les piliers sur lesquels nous bâtissons notre chemin vers l'excellence.

Notre mission est claire : mobiliser les forces, rassembler les idées et travailler en équipe afin de propulser la Municipalité vers de nouveaux sommets. Je crois fermement que l'unité sera notre plus grand atout, et je m'engage à favoriser un environnement de travail inclusif, où chaque voix compte et où chacun peut contribuer à sa manière.

Je suis convaincu que notre équipe est une force unie qui contribuera à faire de Stoneham-et-Tewkesbury une référence en matière d'excellence municipale. Chaque jour, les employés de la Municipalité se lèvent en ayant le désir sincère de faire une différence dans la vie des citoyens, en créant un environnement où il fait bon vivre et s'épanouir.

Ensemble, nous serons les gardiens de notre patrimoine, les bâtisseurs de notre avenir, et les artisans d'une municipalité encore plus prospère et rayonnante.

Au plaisir de vous croiser !

**Pascal Brulotte**  
**Directeur général et greffier-trésorier**  
**de la municipalité de Stoneham-et-Tewkesbury**



## SÉANCES ORDINAIRES

19 H  
SALLE DU CONSEIL  
WEBDIFFUSION



## À METTRE À VOTRE AGENDA | Prochaines séances du conseil municipal

- Mardi 10 octobre
- Lundi 4 décembre
- Lundi 13 novembre

Notez qu'il n'est désormais plus possible de poser vos questions à distance lors de la webdiffusion en direct. Les citoyens peuvent à tout moment s'adresser directement aux membres du conseil via leur adresse courriel, disponible sur le site internet de la Municipalité.



## SEMAINE DE LA MUNICIPALITÉ | Organisation municipale et engagement citoyen à l'honneur

### Qu'est-ce que la Semaine de la municipalité ?

Créée en 1988, la Semaine de la municipalité est un événement qui vise à promouvoir la démocratie et l'organisation municipale. Célébrée la deuxième semaine complète de septembre, elle contribue aussi à sensibiliser la population à l'importance de l'engagement citoyen. Celui-ci est primordial pour le développement et la vitalité municipale.

La Semaine permet également de mieux faire connaître à toute la population les nombreux services que les municipalités offrent. Ainsi, elle contribue à rapprocher la population de « son » administration municipale.

### L'édition 2023 : 10 au 16 septembre

Cette année, la thématique est *l'utilisation de l'art public pour faire connaître l'apport des municipalités au bien-être de leurs communautés*.

Tout au long de la Semaine, l'administration municipale de Stoneham-et-Tewkesbury soulignera de différentes façons (publications sur les réseaux sociaux, articles, événement, sondage, porte-ouverte, etc.) les sous-thématiques proposées par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, soit le développement durable, l'aménagement du territoire, les services aux citoyens et la reconnaissance des employés municipaux, le sport et les loisirs et finalement le « vivre-ensemble ».

**Consultez le site internet de la Municipalité et surveillez la page Facebook pour connaître la programmation de la Semaine.**

## INONDATIONS DES 10 ET 11 JUILLET 2023

### Aide financière proposée par le ministère de la Sécurité publique

Tel qu'annoncé dans un communiqué de presse daté du 12 juillet 2023, la Municipalité de Stoneham-et-Tewkesbury tient à informer ses citoyens, touchés par les inondations du 10 et 11 juillet 2023, qu'ils pourront présenter une demande d'aide financière auprès du ministère de la Sécurité publique.

En effet, Stoneham-et-Tewkesbury fait partie de la liste des municipalités admissibles au *Programme général d'assistance financière lors de sinistres*.

Les citoyens concernés trouveront les modalités du Programme, la procédure et les démarches à effectuer sur le site internet du ministère.

S'ils sont éligibles, ils devront compléter et remplir leur dossier en ligne ou le transmettre par voie postale au plus tard le 31 octobre 2023.

### Toutes les informations sur :

**[www.quebec.ca/securite-situations-urgence/urgences-sinistres-risques-naturels/obtenir-aide-sinistre/aide-financiere-proprietaires-locataires](http://www.quebec.ca/securite-situations-urgence/urgences-sinistres-risques-naturels/obtenir-aide-sinistre/aide-financiere-proprietaires-locataires)**



## CONCOURS DE LA CARTE DE NOËL RÉGIONALE

### | En route pour une 23<sup>e</sup> édition

Le concours de « La carte de Noël régionale » offre une merveilleuse opportunité pour travailler sa créativité et pour mettre en valeur son talent artistique... ou le développer ! Pour ce faire, au moins trois ateliers virtuels seront offerts dès septembre aux publics suivants :

• Ados/Adultes (17 ans et plus) • Jeunesse (10-16 ans) • Parents/Enfants (5-9 ans)

Surveillez les périodes d'inscription et prenez part à ce rendez-vous annuel avec les arts !

**Inscription et information au [mrcjacques-cartier.com](http://mrcjacques-cartier.com)**



## APPEL DE PROJETS

S'adresse aux  
OBNL, entreprises privées  
et municipalités



## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

### | Appel de projets

Le 3<sup>e</sup> appel de projets du Fonds de la région de la Capitale-Cationale (FRCN) est officiellement lancé !

Cette aide financière pourrait propulser le projet d'affaires de toute entreprise privée, organisme à but non lucratif, ville ou municipalité.

Des frais de démarrage, d'honoraires professionnels, d'achats de biens d'équipements ou pour des travaux d'agrandissement, de réfection, de rénovation ou de construction d'un immeuble non résidentiel sont notamment admissibles.

**Votre dossier complet doit être envoyé à la MRC d'ici le 22 septembre, 11h.**

**Pour plus de détails, consultez le [mrcjacques-cartier.com/frn](http://mrcjacques-cartier.com/frn)**

## SDE DE LA JACQUES-CARTIER

### | Besoin de main-d'œuvre ?

Vous avez des emplois à combler ? La SDE de La Jacques-Cartier désire connaître vos besoins en recrutement de main-d'œuvre.

La SDE de La Jacques-Cartier sera présente au salon de la FADOQ 50+ les 13, 14 et 15 octobre prochains.

**Vos offres d'emploi pourraient alors y être affichées et promues.**



**Rendez-vous au [mrc.jacques-cartier.com](http://mrc.jacques-cartier.com) pour faire part de vos emplois**

## CULTURE ET PATRIMOINE IMMATÉRIEL

### | Lancement de la série « Vivant »

La toute nouvelle série « Vivant » sur les ondes de CCAP.Tv rend hommage aux porteurs de tradition de la région de La Jacques-Cartier. Cette série d'épisodes hebdomadaires met en vedette des gens de la région qui ont un lien avec une pratique, une tradition ou un savoir-faire traditionnel encore « vivant », transmis de génération en génération et reconnu par la communauté.

Au programme, mentionnons notamment les témoignages d'Alan Stairs, un joueur de cornemuse de Stoneham-et-Tewkesbury ou encore celui de Kerry Ann King, de Shannon, qui organise le Shannon Irish Show.

En plus d'être diffusée sur CCAP.Tv, l'émission sera aussi disponible sur les différentes plateformes numériques de CCAP.Tv et de la MRC de La Jacques-Cartier.

**Encore plus de détails au [mrcjacques-cartier.com](http://mrcjacques-cartier.com)**

## RÉSIDUS ALIMENTAIRES

### Transition simple et facile vers le sac mauve

Tel qu'annoncé au début de l'été, la collecte spécifique des résidus alimentaires fera bientôt son apparition dans vos foyers. Elle sera lancée officiellement le 6 novembre prochain sur le territoire de la Municipalité avec l'utilisation de sacs mauves. Rappelons que cette nouvelle méthode de collecte des résidus alimentaires résulte de la mise en service de l'usine de biométhanisation de la Ville de Québec.

#### LE FONCTIONNEMENT

Seuls les résidus alimentaires seront collectés avec des sacs de plastique de couleur mauve. Une fois le sac rempli et fermé à double nœud, vous pourrez le placer **directement dans votre bac à déchets**. Le ramassage des résidus alimentaires se fera dans le même camion que celui des ordures, occasionnant ainsi moins de gaz à effet de serre, de camionnage, de poussières en plus de générer des économies avec le retrait d'une collecte.



Les sacs mauves de résidus alimentaires et les sacs d'ordures seront séparés par tri optique à leur arrivée au centre de récupération de la matière organique annexé à l'incinérateur. Les sacs mauves y seront vidés et leur contenu sera acheminé automatiquement vers le centre de biométhanisation.

#### LE MATÉRIEL LIVRÉ À VOTRE PORTE

En octobre prochain, chaque foyer de Stoneham-et-Tewkesbury recevra tout ce qu'il faut pour participer très facilement à la collecte :

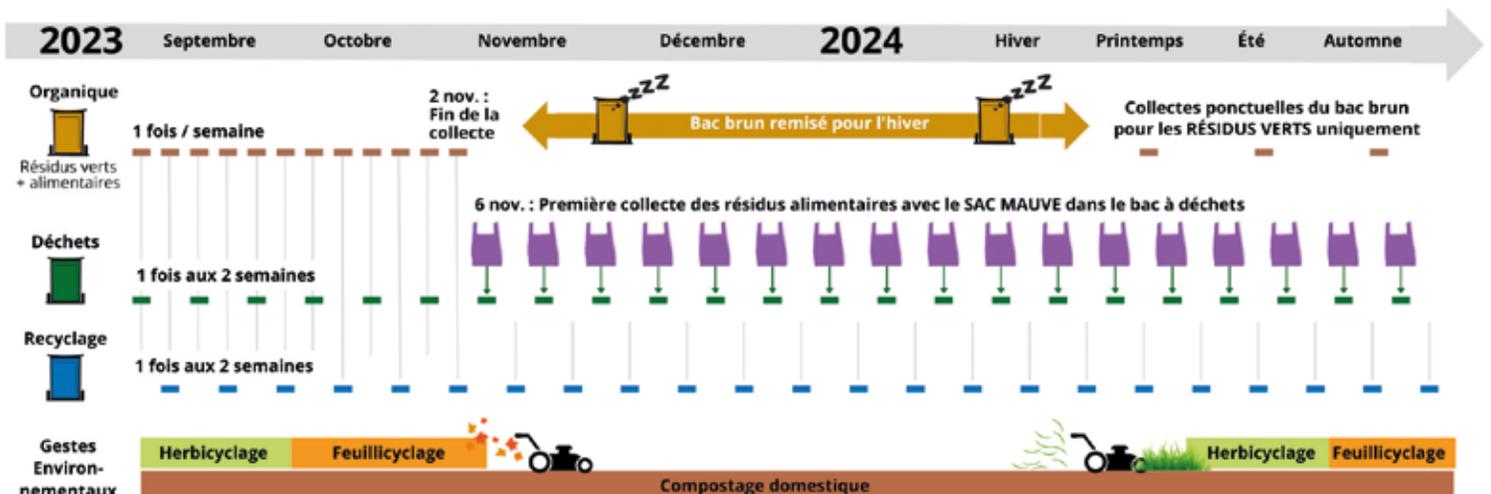
- Un nouveau contenant de cuisine adapté aux dimensions du sac mauve qui servira à collecter les résidus alimentaires.
- Une première provision de sacs mauves pour une utilisation d'environ six mois.
- Un guide sur la marche à suivre, les trucs pour faciliter la collecte et l'utilisation de votre contenant.

#### UNE SEULE QUESTION À SE POSER

Est-ce que ça se mange ou est-ce une partie de quelque chose qui se mange?

- ✓ La biométhanisation acceptera tous les résidus alimentaires incluant la viande, les os, les coquilles d'œufs, de mollusques et les carapaces de homard.
- × Attention : elle ne prendra ni la litière de chat, ni les mouchoirs en papier, ni les feuilles !

## FONCTIONNEMENT DES COLLECTES



## | L'avenir du bac brun et les résidus verts

Après réflexion, le bac brun servira à la collecte des résidus verts pour ceux qui n'ont pas d'autres alternatives. Quelques collectes feront leur apparition au printemps 2024 et toutes les informations vous seront divulguées au cours des prochains mois.

- **La dernière collecte hebdomadaire du bac brun se fera dans la semaine du 30 octobre 2023.**

Par la suite, nous vous demandons de le nettoyer et le remettre pour l'hiver.

- **Pour les résidents desservis par conteneur à chargement avant, les conteneurs bruns seront retirés après le 2 novembre 2023.**

Pour de plus amples détails, consultez le site internet de la Municipalité.

[www.villestoneham.com/citoyens/environnement/collectes-et-matieres-residuelles](http://www.villestoneham.com/citoyens/environnement/collectes-et-matieres-residuelles)



## GESTES ENVIRONNEMENTAUX À ADOPTER

### | À l'automne, tondez vos feuilles !

Le feuillicyclage consiste à tondre les feuilles tombées des arbres et à les laisser au sol. Les feuilles déchiquetées fournissent à la terre et aux plantes une partie des éléments minéraux dont elles ont besoin pour traverser l'hiver. Tout comme l'herbicyclage, pratiquer le feuillicyclage fait économiser temps et argent, en plus de garantir une pelouse en santé sans effort.

#### Ces gestes simples permettent de diminuer :

- Les coûts liés à la collecte des résidus verts, au compostage et à l'enfouissement par la Municipalité
- La consommation de sacs de plastique
- Le nombre de camions sur la route et, par conséquent, les émissions de gaz à effet de serre

#### Comment feuillicycler ?

- Passez la tondeuse sur les feuilles sèches, dès qu'elles commencent à tomber et laissez-les au sol.
- Tondez les feuilles fréquemment. Si trop de feuilles s'accumulent sur votre terrain, cela pourrait endommager votre gazon.
- Utilisez idéalement une tondeuse-déchiqueteuse.

#### Que faire avec votre surplus de feuilles ?

- À la fin de l'automne, déposez des feuilles déchiquetées dans vos plates-bandes : elles serviront de protection hivernale et de nourriture pour vos plantes.
- Couvrez entièrement votre potager : le sol n'aime pas être dénudé, car il risque d'être compacté sous l'effet de la neige et de la pluie. Si les feuilles ont tendance à s'envoler, placez un filet, un grillage ou un géotextile.
- Utilisez-les dans votre composteur domestique si vous en avez un. N'oubliez pas d'entreposer vos feuilles mortes dans un coin de votre terrain pour les utiliser dans le composteur à l'année longue.
- En dernier recours, vous pouvez apporter votre surplus de feuilles à l'écocentre.



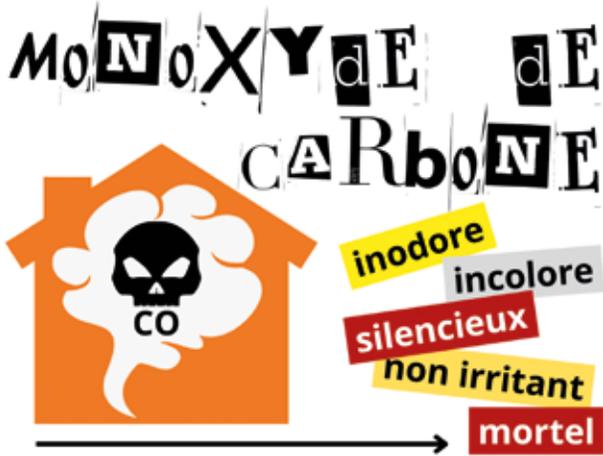
## SERVICE INCENDIE & PRÉVENTION

### Attention au « tueur silencieux », le monoxyde de carbone !



#### Qu'est-ce que le monoxyde de carbone (CO) ?

Le monoxyde de carbone est un gaz incolore, inodore et non irritant : il est donc indétectable par l'Homme, d'où son surnom de « tueur silencieux ». Le monoxyde de carbone est un gaz responsable de plusieurs intoxications chaque année. L'intoxication au monoxyde de carbone peut entraîner des séquelles irréversibles ou la mort.



#### D'où vient le monoxyde de carbone ?

Les appareils et les véhicules qui brûlent un combustible tel que l'essence, le diesel, le bois, le propane, le gaz naturel, le mazout (huile à chauffage), le naphte, le kérosène ou le charbon peuvent produire du monoxyde de carbone. Lorsque ces appareils et ces véhicules fonctionnent mal, sont mal utilisés (dans un endroit insuffisamment ventilé) ou sont mal entretenus, la quantité de monoxyde de carbone produite peut être dangereuse pour la vie ou la santé.

#### Voici quelques exemples d'appareils et de véhicules à combustible :

- Tout système de chauffage non électrique : fournaise, chaufferette, poêle, foyer.
- Des véhicules motorisés : voiture, moto, VTT, motoneige, etc.
- Des génératrices.
- De petits outils à moteur : scie à chaîne, compresseur, tondeuse, souffleuse, etc.
- Des électroménagers au gaz ou au propane : cuisinière, réfrigérateur, sècheuse, chauffe-eau.
- Des appareils de plein air : barbecue, lampe, réchaud, etc.

#### Qu'est-ce qu'une intoxication au monoxyde de carbone ?

Lorsqu'il est respiré en grande quantité, le monoxyde de carbone remplace l'oxygène dans le sang, ce qui empêche les organes et les tissus du corps de fonctionner normalement. Les systèmes cardiovasculaires et nerveux sont principalement atteints. La gravité d'une intoxication dépend de la concentration de monoxyde de carbone dans l'air, le temps d'exposition, la sensibilité de la personne aux effets de ce gaz et son état de santé en général.

#### Comment reconnaître les signes et symptômes d'une intoxication ?

- Une intoxication légère ou modérée provoque des symptômes ressemblants, surtout chez l'enfant, à ceux d'une grippe ou d'une gastroentérite, tels que des nausées, un mal de tête et de la fatigue.
- Une intoxication plus grave conduit à une perte de conscience et éventuellement la mort en quelques minutes seulement.

### SEUL UN AVERTISSEUR DE MONOXYDE DE CARBONE PEUT VOUS ALERTER DE SA PRÉSENCE.

L'avertisseur de monoxyde de carbone est fortement recommandé, en plus du détecteur de fumée, en particulier si votre domicile dispose d'appareils fixes à combustion ou d'un garage adjacent.

#### Où installer votre avertisseur ?

Installez votre avertisseur de monoxyde de carbone près des chambres à coucher afin d'entendre l'alarme dans votre sommeil. Il est préférable d'installer un avertisseur à chaque étage de la maison et au sous-sol si nécessaire (présence d'une source de monoxyde de carbone) ainsi que près de la porte donnant accès au garage.

#### Évitez toutefois les emplacements comme l'intérieur du garage

(les avertisseurs de monoxyde de carbone actuellement offerts sur le marché sont trop sensibles, et les concentrations de monoxyde de carbone augmentent trop rapidement dans un garage, même si la porte de celui-ci est ouverte) ou une pièce non aérée où sont entreposés des produits chimiques (solvant à peinture, décapant, chlore) qui pourraient endommager l'avertisseur.

Lisez bien le manuel d'utilisation de votre avertisseur de monoxyde de carbone pour connaître les règles de son entretien. Pour votre sécurité, respectez les dates de changement de pile et de remplacement de l'avertisseur.

#### Le déclenchement de l'alarme

Lorsque l'avertisseur sonne, même par intermittence, il s'agit d'une urgence. Cela signifie que du monoxyde de carbone est en quantité suffisante pour poser un risque d'intoxication.

## LES GESTES À POSER EN CAS D'URGENCE

#### Il s'agit d'une urgence quand :

- L'avertisseur de monoxyde de carbone sonne, même par intermittence;
- Des personnes présentent des signes ou symptômes d'intoxication : maux de tête, nausées, étourdissements, faiblesse ou chute inattendue, évanouissement;
- En présence de signes ou symptômes, évacuez immédiatement les lieux et demandez une assistance médicale.
- En l'absence de signes ou symptômes, fermez l'alimentation en combustible, ouvrez les portes et fenêtres, puis évacuez les lieux.

Composez le 9-1-1 ou appelez le centre antipoison du Québec au 1 800 463-5060

Ne retournez pas à l'intérieur sans l'autorisation de votre service incendie et ce, même pour quelques minutes.



## FINANCES

### | Comprendre la préparation et l'adoption du budget municipal annuel

**Le budget présente l'ensemble des dépenses et des revenus qui permettent à la Municipalité de fournir des services à la population, d'entretenir ses infrastructures ou de réaliser de nouveaux projets.**

Le budget établit les prévisions financières de la Municipalité pour un exercice équivalant à un an. Au Québec, l'exercice financier des municipalités commence le 1<sup>er</sup> janvier et se termine le 31 décembre.

**Le budget comporte les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'investissement** (Programme triennal d'immobilisation - PTI).

#### LE BUDGET ANNUEL : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Dans un contexte municipal, le budget annuel de fonctionnement, qui assure la gestion des affaires courantes, représente un véhicule de communication auprès des citoyens. Il permet d'informer la population des orientations prises et des choix stratégiques faits pour déterminer le taux de taxation et le niveau de service des différents secteurs d'activités municipales pour l'année à venir : opérations de déneigement, sécurité, collectes des résidus, distribution et traitement de l'eau, sécurité publique, transport, entretien des parcs, activités culturelles, etc. Il permet aussi d'allouer les ressources en conséquence.

**Le budget, qui doit être équilibré, puise sa principale source de financement des taxes municipales et des compensations tenant lieu de taxes.**

#### LE PTI : DÉPENSES D'INVESTISSEMENT

Le Programme triennal d'immobilisations (PTI), quant à lui, regroupe les projets d'investissement que la Municipalité prévoit effectuer sur son territoire au cours des trois prochaines années. Les dépenses inscrites au PTI permettent d'entretenir

les infrastructures municipales (ex : réfection des chemins ou des conduites du réseau d'aqueduc et d'égouts), de réaliser de nouveaux projets afin de favoriser le développement économique, social et culturel (ex : aménagement d'une nouvelle aire de planche à roulette) et d'améliorer la qualité de vie des citoyens.

**Ces investissements sont financés par différentes sources comme des subventions gouvernementales ou des emprunts à long terme.**

La période de préparation du budget et du PTI s'étale sur plusieurs mois.

Les décisions finales qui permettent de déposer un budget équilibré ont lieu à l'automne. Le Conseil municipal peut ensuite l'adopter pendant une séance extraordinaire du conseil municipal qui pour la Municipalité de Stoneham-et-Tewkesbury a lieu en décembre.

Une fois l'exercice financier terminé, la Municipalité dresse un bilan de sa situation financière et de ses principales réalisations. Ce bilan, qui est vérifié par un auditeur indépendant, est présenté dans le rapport financier annuel et la reddition de comptes. La publication de ces documents conclut l'exercice financier.

**BUDGET ?  
PTI ?**



Retrouvez le budget et le PTI de l'exercice en cours sur [www.villestoneham.com/ma-municipalite/affaires-municipales/budget-et-finances](http://www.villestoneham.com/ma-municipalite/affaires-municipales/budget-et-finances)

## SÉCURITÉ ROUTIÈRE

### | À la rentrée, redoublez de prudence !

Depuis quelques jours, les jeunes ont repris le chemin de l'école. Automobilistes, nous vous invitons donc à redoubler de prudence pour assurer la sécurité des élèves que ce soit :

- **Aux abords de l'école**, qui accueillera encore cette année plus de 1000 enfants. On vous rappelle que la limite de vitesse dans le secteur est de 30 km/h.
- **Aux périodes d'affluence**, soit le matin avec le début des classes et en milieu d'après-midi avec le départ des autobus. Merci de respecter le travail de la brigadière et d'être patient et respectueux au volant.
- **Sur l'ensemble du réseau routier, à la montée et à la descente des autobus scolaires.**
- Dans les quartiers résidentiels aménagés avec des **corridors scolaires**.

Bonne rentrée à toutes et à tous !

**Si vous êtes témoin d'excès de vitesse ou de conduite dangereuse, vous êtes invité à communiquer directement avec la Sûreté du Québec au 310-4141 ou \*4141.**



J'❤️  
ta Truffe

2694, boulevard Talbot, suite 105  
Stoneham-et-Tewkesbury, G3C 1J5

Réservation 418 848-9672

[jaimetatruffe.com](http://jaimetatruffe.com)



**Boutique pour chiens, chats,  
rongeurs, poules & autres**

Nous offrons uniquement des produits santé et  
de qualité pour vos animaux de compagnie!

**Nourriture crue et lyophilisée  
Croquettes • Jouets • Gâteries  
Produits de santé et suppléments**

**Toilettage spécialisé**

Avec une approche adaptée pour chaque animal.

**Toiletteurs certifiés et professionnels.**

Pour les heures d'ouverture ou information:

**Visitez notre page Facebook!**

RBQ : 5707-0203-01

**LMK**  
**Construction & RÉNOVATION**

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
PLOMBERIE • ÉBÉNISTERIE**

**418 802-8308**

[jfracine@lmkconstructioninc.com](mailto:jfracine@lmkconstructioninc.com)

**lmkconstruction**

[lmkconstructioninc.com](http://lmkconstructioninc.com) — Résidentiel et commercial

**La fabuleuse trilogie  
L'homme de Griffintown**  
disponible aux formats papier, audio, numérique.



L'invité surprise du G7



Le maître des circonstances



L'entre deux mondes

« Une histoire  
captivante et originale. »  
Magazine littéraire Nuit Blanche

« Un thriller différent  
bourré d'action »  
Magazine Kirkus Review

Auteur :  
MARKKUS  
Éditeur :  
La Plume D'or

**VISION SANTÉ**  
Clinique d'optométrie

Prenez rendez-vous dès maintenant !

1025, boulevard du Lac, Lac-Beauport **418 825-0044**

[caroleroth@cliniquevision.ca](mailto:caroleroth@cliniquevision.ca) • [www.cliniquevision.ca](http://www.cliniquevision.ca)



- Examen de la vue • Vision sportive
- Santé oculaire • Forfait étudiants
- Lunettes et lentilles cornéennes
- Grande variété de lunettes solaires
- Urgence

**GOULDS**  
WATER TECHNOLOGY  
a xylem brand

**Service Régent.com**

**Puits - Pompes**  
Pression constante

**VENTE - RÉPARATION - INSTALLATION**

**Benoît Bureau**, propriétaire  
[info@serviceregent.com](mailto:info@serviceregent.com)

Plus de **30 ans** à votre service ...  
Faites confiance à votre **professionnel!**



Licence RBQ: 2545-5577-56

[www.serviceregent.com](http://www.serviceregent.com)  
**418 849-5614**

**hop**  
pour le  
**cinéma**



**Terminal HOP**  
en promotion à  
**100 \$\***

**Vos mêmes bons films,  
avec plus de style.**

\*Certaines conditions s'appliquent. Terminal HOP nécessaire.  
Tarif promotionnel de 100 \$/terminal (prix régulier de 200 \$)  
pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks.  
Maximum de 3 terminaux en promotion par membre. Taxes en sus.

**CGAP**

[ccapcable.com](http://ccapcable.com)

418.849.7125

## QUOI DE NEUF ?

### Participation record au Club de lecture TD

Notre Club de lecture estival pour les 3 à 12 ans a été très populaire cet été. Au moment d'écrire ces lignes, nous avons **plus de 215 inscriptions** alors qu'il restait encore trois semaines de participation. Pour vous donner un comparatif, en 2022, nous avons battu tous nos records avec 128 lecteurs qui ont rempli près de 1 400 coupons aux tirages de fin de saison. Nous espérons que vos jeunes ont adoré leurs lectures estivales et qu'ils conserveront leurs bonnes habitudes tout au long de l'année scolaire.



### Coffrets « Symbolicone » à venir pour les 2 à 5 ans

Conçus par une orthophoniste pour faciliter les exercices de prononciation, développer le vocabulaire et construire des phrases simples, ces coffrets magnétiques permettent aux tout-petits d'apprendre avec plaisir ! Nous sommes fiers d'intégrer cette collection développée par *Symbolicone*, une entreprise de Stoneham-et-Tewkesbury.

## À METTRE À VOTRE AGENDA



### Poursuite des thématiques du mois et de l'éveil à la lecture

Avec des thématiques mensuelles comme le monde scolaire, l'Halloween, Jean-Paul Riopelle et Noël, il y a toujours quelque chose à découvrir à la bibliothèque! Venez voir nos suggestions de lecture sur le présentoir à l'entrée. L'activité d'éveil à la lecture « Les Tout p'tits matins » sera de retour cet automne. Notre équipe vous prépare aussi de belles surprises! Surveillez nos communications.

### Conférence : « La chanson comme berceau de l'identité québécoise »

**Le mardi 19 septembre dès 17h30** à la bibliothèque Jean-Luc-Grondin, l'auteur Jean-Nicolas De Surmont présentera son plus récent livre « *La chanson comme berceau de l'identité québécoise. Mélanges en l'honneur de Bruno Roy* ». Madame Gemma Barra sera également présente pour ajouter son témoignage à la conférence de Monsieur De Surmont.

**Nous vous invitons à consulter notre site Internet et nos réseaux sociaux afin de connaître les nouveautés et tous les détails des prochaines activités à venir à votre bibliothèque.**

Bon automne de la part de votre bibliothèque et de ses dévoués bénévoles !

## RECHERCHE DE BÉNÉVOLES

Si vous êtes passionné.e de lecture, d'animation auprès des enfants et avez quelques heures de disponibilité de temps à autre, rejoignez notre équipe de bénévoles afin d'offrir l'Heure du conte ou d'autres animations. **Contactez Darkise Coulombe à l'adresse [dcoulombe@villestoneham.com](mailto:dcoulombe@villestoneham.com).**

Coordonnées de la bibliothèque :

**418 848-2381, poste 241**

[www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/culture-tourisme-et-patrimoine/bibliotheque](http://www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/culture-tourisme-et-patrimoine/bibliotheque)



## SUGGESTIONS DE LECTURE DES BÉNÉVOLES

Retrouvez les avis complets de nos bénévoles sur les livres présentés ci-dessous :

[www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/culture-tourisme-et-patrimoine/suggestions-de-lectures](http://www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/culture-tourisme-et-patrimoine/suggestions-de-lectures)

### SUGGESTIONS DE MIREILLE BÉLANGER

- *Cardiff près de la mer* de Joyce Carol Oates (2023)
- *Les marins ne savent pas nager* de Dominique Scali (2022)
- *Jones* de Neil Smith (2022)
- *Euphorie* de Elin Culhed (2022)

### SUGGESTIONS DE NICOLE GADBOIS-LAVIGNE

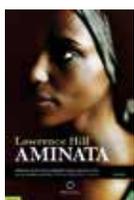
- *La femme au dragon rouge* de J.R. Dos Santos (2023)
- *Aminata* de Lawrence Hill (2016)
- *Les sans-papiers* de Lawrence Hill (2016)

### SUGGESTIONS DE ANDRÉE LABERGE

- *Nettoyage à sec* de Joris Mertens (2023)
- *L'oiseau de pluie* de Robbie Arnott (2016)

### SUGGESTIONS DE MANON BARBIER

- **La trilogie « Les fées du phénix »** de Joris Mertens (Roman jeunesse)
  - o *La tempête de Ceithir*
  - o *Le gouffre de Pandore*
  - o *Le manoir de Bellator* (2016)



## FOIRE AGROFORESTIÈRE DE STONEHAM-ET-TEWKESBURY

### ! Célébrez la forêt en famille !

**Samedi 16 septembre de 10h à 16h, c'est la 2<sup>e</sup> édition de la Foire Agroforestière de Stoneham-et-Tewkesbury à la patinoire couverte du parc des Fondateurs.**

Venez faire la rencontre d'une foule d'intervenants du monde forestier et acéricole qui ont préparé des activités pour vous permettre d'approfondir vos connaissances de la forêt. Pour l'occasion, la grange du Presbytère se transformera toute la journée en cinémathèque agroforestière avec la diffusion de courts métrages exclusifs sur l'acériculture et la foresterie.

M. Jean-François Lamarre, directeur du domaine forestier de l'Université Laval (forêt Montmorency) a accepté d'être le président d'honneur de cette édition et se fera un plaisir d'échanger avec vous.

Au niveau de l'animation, il y aura encore plus de performances musicales déambulatoires que l'année dernière avec la présence de l'ensemble de violons traditionnels *Les Livreurs d'Agrément*, et de Steve Normadin, accordéoniste de réputation internationale. Les enfants, quant à eux, pourront se faire maquiller gratuitement par Nathalie « Kromatic » et déguster une barbe-à-papa à l'érable. Les visiteurs pourront manger et boire des produits locaux sur place grâce aux *Aliments Arsenault* et à la microbrasserie *La Souche*.

### Pourquoi venir à la Foire Agroforestière de Stoneham-et-Tewkesbury ?

Car, c'est l'occasion de rencontrer tous les intervenants du milieu de la foresterie pour mettre en marche un projet d'aménagement de votre boisé ou envisager toutes les options, si vous avez envie de devenir propriétaire d'un bout de nos forêts ou de démarrer un projet de cabane à sucre familial ou commercial.

C'est aussi la chance de rencontrer plusieurs institutions académiques en foresterie de tous les niveaux (du secondaire à l'université) ainsi que des centres de recherche en acériculture qui vous feront vivre de belles expérimentations. Bref, il y en a pour tous les goûts !

Bien sûr, encore cette année, les meilleurs équipementiers du monde du sirop d'érable seront sur place.

### Qui sont les organisateurs et les partenaires de l'événement ?

La Foire Agroforestière de Stoneham-et-Tewkesbury est une production de la ferme familiale *Forêt Vive* de Tewkesbury et est rendue possible grâce à la contribution et la collaboration des *Conseillers Forestiers de la Région de Québec*, les *Entreprises Forestières Serge Bureau*, L'Agence des Forêts Privées de Québec, Le Syndicat des Propriétaires Forestiers de la Région de Québec, Les Équipements d'érablière CDL, Les fabricants de produits acéricoles et de chauffage L.S. Bilodeau, Les Équipements Lapierre, La municipalité de Stoneham-et-Tewkesbury, La SDE de La Jacques-Cartier, La CCAP, La Chambre de Commerce de la Jacques-Cartier et nos députés provincial et fédéral messieurs Sylvain Lévesque et Joël Godin.

Les Conseillers Forestiers de la Région de Québec CFRQ sont fiers de présenter

## La Foire Agroforestière de Stoneham-et-Tewkesbury

Exposants Foresterie/Acériculture/Recherche/Éducation

Un événement produit par forêt vive  
Agriforestierie communautaire

Propulsé par GOUT TERRITOIRE

Performances musicales  
Maquillage pro pour les enfants  
Cinémathèque Agroforestière  
À manger/boire sur place  
Dons d'arbres et plus

facebook.com/FoireStoneham

Samedi 16 sept 2023 10h@16h

Entrée gratuite



**L'entrée est gratuite pour tous, on vous attend !**

**Pour en savoir plus : [www.facebook.com/FoireStoneham](http://www.facebook.com/FoireStoneham)  
[www.legoutduterritoire.com](http://www.legoutduterritoire.com)**



Crédits pour les photos : Manuel Khulan Poirier



# HALLOWEEN EN FOLIE

## | Carnaval maléfique en préparation !

Pour cette deuxième édition de l'Halloween en folie au parc des Fondateurs, le service des Loisirs, de la culture et de la vie communautaire a choisi de vous préparer un « Carnaval maléfique ».

- Les visiteurs pourront profiter d'une **animation ambulante** avec des performances artistiques inusitées.
- Histoire de se dégourdir les jambes dans le parc et pour le plus grand plaisir des enfants, une **chasse à la citrouille** sera organisée avec la possibilité de décorer sa belle trouvaille !
- Une **diseuse de bonne aventure**, incarnée par Arielle De Garie, se fera un plaisir de dévoiler des bribes d'avenir à ceux et celles qui se laisseront tenter !
- Le pavillon des patineurs se transformera en scène de crime pour une nouvelle édition d'un **meurtre & mystère**.
- Les plus braves pourront affronter les défis du **parcours hanté** du presbytère.
- Pour stimuler la compétition et apporter une touche ludique, une **kermesse des Curiosités** sera gérée par les animateurs du camp d'été : une belle occasion pour les jeunes de renouer avec la belle équipe du PAV.
- Pour compléter les déguisements, une **maquilleuse professionnelle**, équipée de ses pinceaux et de sa créativité, transformera la frimousse des enfants.
- Sur le site, on retrouvera la présence du **service Incendie avec visite d'un camion de pompier**.
- Une remorque d'amusement permettra aux enfants de lâcher leur fou et aux parents d'avoir un petit répit.
- Les visiteurs auront la possibilité de se restaurer sur place et de profiter de la zone détente autour du foyer.
- La bibliothèque tiendra un **kiosque de livres déjà lus** avec entre autres une sélection de livres à suspens.
- **Autres surprises effrayantes** : à l'heure où cet article partait sous presse, la programmation était encore en développement pour des activités en soirée, destinées à une clientèle n'ayant pas froid aux yeux!



Pour tous les visiteurs qui auront pris le soin et le temps de se déguiser, des bonbons seront offerts gratuitement sur le site du Carnaval maléfique ! Pensez-y et étonnez-nous par votre créativité !

Retrouvez la programmation de l'événement sur :

[www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/activites-et-vie-communautaire/halloween-en-folie-carnaval-malefique](http://www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/activites-et-vie-communautaire/halloween-en-folie-carnaval-malefique)



## À METTRE À VOTRE AGENDA POUR VOTRE MAGASINAGE DES FÊTES

### MARCHÉ DE NOËL DE STONEHAM-ET-TEWKESBURY

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE 1, 2 ET 3 DÉCEMBRE

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE 8, 9 ET 10 DÉCEMBRE

N'hésitez pas à visiter les autres marchés de Noël de la MRC de La Jacques-Cartier qui débutent en novembre. Consultez l'agenda de la MRC pour tous les détails.  
[mrcjacques-cartier.com](http://mrcjacques-cartier.com)



## LES SAISONS AU MONT WRIGHT

### ■ Découvrez les nouveaux panneaux d'interprétation

La Municipalité est fière de dévoiler 4 nouveaux panneaux d'interprétation installés à l'entrée du parc du Mont Wright pour sensibiliser les randonneurs aux richesses de cet environnement naturel à préserver.

L'objectif est de piquer l'intérêt des visiteurs et les inciter à ouvrir encore plus l'œil au cours de leur promenade afin de repérer au détour des sentiers la faune et la flore propres à chacune des saisons.

Avec ce nouvel affichage, les visiteurs pourront en apprendre davantage sur la vie au cœur d'une forêt ancienne qui évolue selon un cycle naturel et sur l'importance de la préservation de sa biodiversité.

Chaque panneau vous fera découvrir la flore remarquable du Mont Wright qui abrite des arbres plus que centenaires, ainsi que la diversité de sa faune sauvage tels les orignaux, les cerfs, les renards, les lièvres et une grande variété d'oiseaux.

Finalement, vous y trouverez les activités saisonnières proposées au Mont Wright et les moyens utilisés par la Municipalité et les organismes du milieu pour assurer la protection de son intégrité écologique.

À l'approche de la saison des couleurs, nous vous invitons à venir faire un tour au parc du Mont Wright et à vous arrêter en arrivant pour découvrir ces nouvelles sources d'information. Bonne visite !

**Ce projet a été rendu possible grâce à la collaboration avec l'Association forestière de deux rives (AF2R).**



### Le saviez-vous ?

- Les forêts anciennes sont les forêts d'origine de la Terre.
- Près de 80% des forêts anciennes du monde ont été dénaturées ou complètement détruites.
- Les forêts anciennes ne représentent plus que 7% de la superficie terrestre de notre planète.
- Une bonne partie de la destruction des forêts anciennes a été causée par l'activité humaine.



## CORVÉE D'ENTRETIEN AUTOMNAL

### ■ Une belle façon de montrer votre implication citoyenne au Mont Wright!

Cet automne encore, la Municipalité vous invite à participer à la classique corvée de nettoyage et d'entretien des sentiers du parc de la forêt ancienne du Mont Wright.

**Quand ? Samedi 14 octobre de 9h à 12h**

Venez nous aider à garder le parc et ses sentiers en bon état, afin de contribuer à la protection de la forêt qui les abrite ! Des prix de participation seront tirés parmi tous les participants!

**Inscrivez-vous en ligne sur le site internet de la Municipalité :**  
[www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/sports-et-plein-air/parc-du-mont-wright#corvees-de-nettoyage](http://www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/sports-et-plein-air/parc-du-mont-wright#corvees-de-nettoyage)

# NOURRISSONS LA TRANSITION : SOIRÉE CONSULTATIVE

## Un projet collectif en alimentation durable se dessine !



Action  
transition

Démarré au printemps 2022 par une série d'ateliers participatifs, *Nourrissons la transition* souhaite faciliter la création de projet(s) collectif(s) en alimentation durable.

Parmi les idées émises par la centaine de participant-e-s aux ateliers, l'une d'entre elles s'est démarquée, soit **des ateliers de conservation d'aliments locaux**. L'abondance et l'abordabilité des aliments locaux en période de récolte sera ainsi plus accessible sur le reste de l'année. Cuisiner en groupe permettra aussi de partager des connaissances, des savoir-faire culinaires, des outils et des recettes.

Marie-Michèle Doyon, coordonnatrice chez Action transition et fondatrice du projet *Nourrissons la transition*, travaille actuellement à étudier la faisabilité de ce projet. Elle est accompagnée dans ce processus

par Vincent Galarneau, directeur du volet systèmes alimentaires de proximité chez Vivre en ville.

Le jeudi 28 septembre, vous êtes invité-e-s à assister à la présentation des résultats préliminaires de cette étude, et à vous prononcer sur la formule d'ateliers proposée. Comme ce projet vise d'abord et avant tout à répondre aux besoins de la population en lien avec l'alimentation durable, vos idées, commentaires et suggestions nous permettront de le bonifier. Ce sera aussi l'occasion de réitérer, pour ceux et celles qui le souhaitent, l'implication qu'ils aimeraient apporter à ce projet.

Les autres projets discutés lors des ateliers participatifs pourront aussi être abordés, et priorisés selon les ressources disponibles pour leur réalisation.



**Quand ? Jeudi 28 septembre, de 19h30 à 21h**

**Où ?** À la salle du conseil du complexe municipal de Stoneham-et-Tewkesbury

### Au menu ?

- Présentation des résultats préliminaires de l'étude de faisabilité pour les ateliers de conservation d'aliments
- Échanges afin de bonifier le projet et discuter des implications souhaitées

**Afin de faciliter l'organisation de la soirée, l'inscription est requise sur [actiontransition.ca/alimentationdurable](https://actiontransition.ca/alimentationdurable)**



# CORVÉE D'ENTRETIEN AUTOMNAL

## Sentier de la Boucle de la station

Action transition et la Municipalité vous invitent à venir profiter des belles couleurs d'automne tout en donnant un coup de main à l'entretien du sentier de la boucle de la station. Les travaux à effectuer peuvent être réalisés en famille : raclage des feuilles dans le sentier, fermeture des raccourcis, dégagement des fossés, etc.

Il vous suffit d'apporter une gourde d'eau, des chaussures de randonnées ou des espadrilles, des vêtements adaptés aux conditions météorologiques, du désinfectant à main et bien entendu votre énergie et votre enthousiasme !

### Quand ?

**Samedi 21 octobre de 9h à 12h.**

Remis au 28 octobre, mêmes heures, en cas de pluie.

### Où ?

**Au sentier de la boucle de la station de ski, à Stoneham.**

Le point de rencontre sera le stationnement P2, sur le chemin des Skieurs.

**Inscription requise en ligne sur [actiontransition.ca](https://actiontransition.ca).**

Par avance, merci à tous les bénévoles qui se porteront volontaires pour cette activité citoyenne de développement durable.



## JARDIN COLLECTIF DE TEWKESBURY

### | Saison de renouvellement

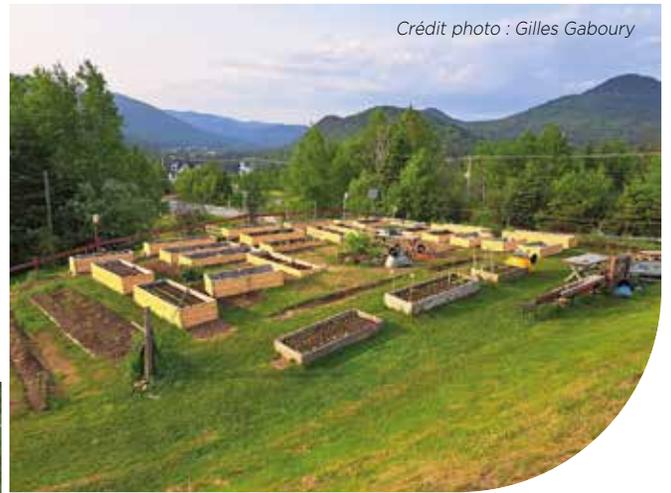
Il y a 6 ans, au commencement du jardin, afin de palier à la pauvreté du sol sablonneux, nous avons dû opter pour la culture en boîtes, remplies de terre bien préparée, de terreau enrichi, avec une bonne sélection de graines et de plants biologiques. Ajoutez à cela un temps favorable et le résultat est plus que satisfaisant d'une année à l'autre. Cependant, ces boîtes avaient été construites avec du vieux bois de grange, des planches trop minces, déjà affectées par le temps et les intempéries. Ce mode de culture exige des boîtes de construction durables répondant aux normes de la culture biologique.

Dans une perspective de développement durable, elles ont toutes été refaites cette année, en cèdre naturel et conformes aux normes de l'art; et cela, grâce aux généreuses contributions financières de la Caisse Populaire de Charlesbourg, du député de Chauveau, M. Sylvain Lévesque et du ministre responsable de la Capitale-Nationale, M. Jonatan Julien.

À terme, le jardin compte plus d'une trentaine de nouvelles boîtes de culture. Nous prévoyons une durée de vie utile de plus de vingt ans pour ces installations durables, car ce bois de cèdre non traité chimiquement est une essence reconnue pour sa durabilité et sa résistance à la pourriture.

Aujourd'hui, c'est devenu un beau et grand potager et la somme de travail qu'il demande, au quotidien, nécessite une vingtaine de jardiniers heureux d'y travailler pour bien l'entretenir: semer, planter, sarcler, désherber, butter, tuteurer, arroser, tailler et cueillir au bon moment de bons fruits et légumes. Quelle satisfaction !

On remarque en entrant au jardin, une allée de fleurs comestibles, odorantes, colorées et médicinales, débutant avec le tableau de l'artiste de notre communauté, Sylvie Jolicoeur. C'est un endroit particulièrement réussi du jardin. Approchez-vous des fleurs pour apprécier toute leur beauté, humer leur parfum et prenez le temps de regarder le paysage.



Crédit photo : Gilles Gaboury



C'est entre la mi-juillet et la fin août que le potager atteint son apogée, qu'on sent toute la force de la nature dans les plants qui ont résisté au climat et aux ravageurs.

Chaque tour du jardin est, pour le jardinier, du bonheur.

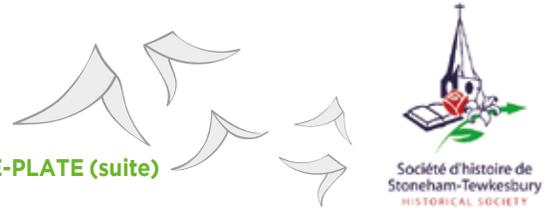
**Odile Dumais**

**Responsable du Jardin collectif de Tewkesbury**

# UNE PAGE D'HISTOIRE

## Familles pionnières de Stoneham (5<sup>e</sup> partie)

### LA COLONISATION AU SUD DE LA RIVIÈRE DES HURONS... LE SECTEUR DE LA ROCHE-PLATE (suite)



#### LE PREMIER CHEMIN DE STONEHAM (2ÈME PARTIE) DE 1801 À 1829 De la rivière Jaune jusqu'à la rivière des Hurons, depuis l'actuel boulevard du lac Beauport jusqu'au pont Dundass.

Après avoir présenté les sections 1A et 1B du premier chemin de Stoneham dans l'édition estivale 2023 du Petit Rapporteur, nous poursuivons cet article avec la troisième section du chemin. Cette dernière qui relie la rivière Jaune à la vallée de la rivière des Hurons, continuait sa course, toujours en ligne droite, sur une distance d'environ 9 kilomètres presque entièrement sur la ligne qui sépare le rang Saint-Pierre du rang Saint-Claude, en franchissant plusieurs autres collines du piedmont des basses Laurentides.

Ce relief encore plus accentué et tourmenté que la côte Bédard posait plusieurs problèmes aux voyageurs. En effet, le chemin, construit en ligne droite sur cette ligne séparatrice entre deux rangs, obligeait à monter puis à redescendre plusieurs collines plutôt que de les contourner, ou à « côtoyer » à flanc de ces collines, ce qui était encore plus ardu et plus inconfortable. Sans parler des nombreuses souches et roches qu'il fallait surmonter, et des ornières profondes où s'enfonçaient péniblement les voitures à cheval sur ce chemin somme toute peu fréquenté, sauf par les voyageurs qui souhaitaient se rendre à tout prix au canton de Stoneham, ou en revenir. C'était plus une ligne d'arpentage séparant deux rangs qu'un véritable chemin.

**Cette troisième section du premier chemin de Stoneham, qui sera finalement abandonnée à l'été 1829, environ 30 ans après son ouverture en 1801, se subdivise historiquement et géographiquement en trois segments successifs :**

#### 1. **Le chemin de la Sagamité** ou chemin des Pageau, sur 5 kilomètres (Carte - section 1C)

À partir de 1801, le *chemin de la Sagamité* traversait les **terres de la Sagamité** en franchissant plusieurs collines du piedmont des basses Laurentides tout en suivant la ligne médiane qui sépare le rang Saint-Pierre du rang Saint-Claude, sur une distance d'environ 5 kilomètres depuis la rivière Jaune jusqu'aux environs du lac Sagamité (appelé aussi lac Fortier), avant d'entreprendre la grande descente sur le flanc sud de la vallée de la rivière des Hurons, tout en passant près du lac des Deux Truites.

Le tracé de cet ancien *chemin de la Sagamité* suit aujourd'hui, sur une distance d'environ 3 kilomètres, un tracé parallèle à l'autoroute Laurentienne (A73), un peu à l'Est de sa voie de service qui s'appelle maintenant le « chemin de la Sagamité » ; tout en traversant ainsi, sur le dernier de ces 3 kilomètres, la limite actuelle de l'arrondissement de Charlesbourg, à l'extrémité nord de la ville de Québec ; et donc la limite sud de la municipalité de Stoneham secteur de la Roche-Plate qui se trouve tout juste au nord du lac Clément et du lac Sagamité.

Après son abandon à l'été 1829, cet ancien *chemin de la Sagamité* s'est appelé plus tard le **chemin des Pageau** parce que plusieurs membres de cette famille de bûcherons ont utilisé cet ancien chemin abandonné pour transporter du bois au moulin à scie de la rivière Jaune construit près des chutes, où fut établie beaucoup plus tard la colonie de vacances appelée *Notre-Dame-des-Bois*, face à l'extrémité Nord de la côte Bédard.

#### 2. **La côte Saint-Claude**, sur 2 kilomètres (Carte - section 1D)

Après avoir franchi le flanc de la dernière colline située au nord-ouest du lac Sagamité, le *premier chemin de Stoneham* effectuait une longue descente sur le flanc sud de la vallée de la rivière des Hurons sur une

distance d'environ 2 kilomètres, en suivant toujours en ligne droite, la ligne médiane qui sépare encore le rang Saint-Pierre du rang Saint-Claude, jusqu'à proximité du **lac des Savanes**, aujourd'hui le lac Savard et ses tourbières environnantes, situé tout juste au sud de l'actuel chemin McCune.

#### 3. **Le chemin du Pont de Stoneham** ou chemin Plamondon, sur 5 kilomètres (Carte - section 1E)

Rendu près du **lac des Savanes** situé tout juste au sud du chemin McCune, le *premier chemin de Stoneham* quittait la ligne médiane qui sépare le rang Saint-Pierre du rang Saint-Claude pour se diriger plutôt en direction nord-est sur une distance de 2 kilomètres, menant en 1801 directement jusqu'à la rivière des Hurons, en face du *Stonham Lodge* établi quelques années plus tôt en 1794, où un pont sera construit l'année suivante en 1802.

Le tracé de ce *chemin du Pont de Stoneham*, qui traversait ainsi d'Ouest en Est l'extrémité Nord du rang Saint-Claude, dans le fond de la seigneurie Notre-Dame-des-Anges, suit en grande partie le tracé actuel du **chemin Plamondon**, ce qui en fait en quelque sorte un des tronçons de chemin les plus anciens de la municipalité de Stoneham, au sud de ce canton.

Nous poursuivons la présentation du **deuxième chemin de Stoneham** ouvert à partir de l'été 1829, et du **secteur de la Roche Plate** au sud de la rivière des Hurons, dans le prochain numéro du Petit Rapporteur ou une infolettre municipale.

Louis Lefebvre, Sherry Craig et Noël Martel  
Société d'histoire de Stoneham-Tewkesbury



Pour une meilleure lisibilité, la carte est disponible sur le site internet de la Municipalité (code QR) où une nouvelle page regroupant les articles de la Société d'histoire a récemment été ajoutée.

Allez-y faire un tour !



[www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/culture-tourisme-et-patrimoine/une-page-d-histoire](http://www.villestoneham.com/loisirs-et-culture/culture-tourisme-et-patrimoine/une-page-d-histoire)



MÉCANIQUE GÉNÉRALE



ATELIER DE MÉCANIQUE  
CP PERFORMANCE

2743, Boul. Talbot,  
Stoneham-et-Tewkesbury, QC G3C 1K2  
Tél. : (418) 848-2722



Un projet  
d'affaires?  
Contactez-  
nous!

*Partenaire naturel  
de votre  
projet d'affaires*

418 844-2160  
sde.jacques-cartier.com  
jcartier@mrc.jacques-cartier.com



**Laissez-vous  
conduire!**

tcjacquescartier.com



2  
0  
2  
3

LOISIRS | CULTURE | SPORTS  
PROGRAMMATION .

Automne.

[villestoneham.com](http://villestoneham.com)

DÉBUT DES COURS  
à partir du 10 octobre

INSCRIPTIONS EN LIGNE  
du 5 au 24 septembre



# Activités sportives

## TARIFS PRÉFÉRENTIELS



Pour les 17 ans et moins  
et les 55 ans et plus  
Rabais sur le prix régulier  
Certaines exclusions s'appliquent

### ● SPORTS LIBRES | 16 ANS ET +

Gymnase École HDN1

Coût : 60 \$

Préférentiel : 48 \$

#### BADMINTON



#### PICKLEBALL



#### VOLLEYBALL



#### HOCKEY COSOM



#### LUNDI

**Débutant/intermédiaire**  
18h30 à 20h  
**Avancé**  
20h à 21h30  
**Participants**  
Max. 16 Min. 8  
**Matériel requis : raquette**

#### MARDI

**Avancé**  
18h30 à 20h  
**Débutant/intermédiaire**  
20h à 21h30  
**Participants**  
Max. 16 Min. 8  
**Matériel requis : raquette**

#### JEUDI

**Débutant/intermédiaire**  
18h30 à 20h  
**Avancé**  
20h à 21h30  
**Participants**  
Max. 14 Min. 8

#### JEUDI

**Tous niveaux confondus**  
21h30 à 23h  
**Participants**  
Max. 14 Min. 8  
**Matériel requis : bâton**  
Lunettes (recommandées)

### ● BOXE (PAD WORK)

Apprentissage des techniques de boxe et pratique des enchaînements dans le vide « shadow boxing » et en duo avec gants et mitaines de frappe « pad works ». Exercices de mise en forme afin de développer la capacité cardiovasculaire, la force et la coordination.

Responsable : Dominic Bernier



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
12 ans et + <b>Familial</b>	Mercredi 18h à 19h15	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 14 Min. 8	80 \$ Préférentiel : 64 \$

**Matériel requis : rouleau de bandage**

### ● BOXE (PAD WORK)

Apprentissage des techniques de boxe et pratique des enchaînements en solo dans le vide « shadow boxing » et en duo avec gants et mitaines de frappe « pad works ». Exercices de mise en forme afin de développer la capacité cardiovasculaire, la force et la coordination.

Responsable : Dominic Bernier



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et + <b>Tous les niveaux</b>	Mercredi 19h30 à 20h45	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 14 Min. 8	80 \$ Préférentiel : 64 \$

**Matériel requis : rouleau de bandage**

### ● TAI CHI

Le Qigong, et plus tard le Tai Chi, ont été développés et affinés avec soin au cours de milliers d'années dans le but précis d'une évolution consciente du corps et de l'esprit.

Responsable : Sylvain Lagathu



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
15 ans et +	Mardi 12h à 13h	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 8	80 \$ Préférentiel : 64 \$

## ● POUND

Entraînement cardio combinant le Yoga et le Pilates avec des baguettes spécialement calibrées pour l'entraînement.

Responsable : Mélanie-Anne Bousquet



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Mardi 20h à 21h	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 8	75 \$ Préférentiel : 60 \$

Baguettes fournies sur place. Matériel requis : tapis de yoga 🧘

## ● PRÉPARATION AUX SPORTS D'HIVER

Ce nouveau cours vous permettra de préparer votre saison hivernale en améliorant la capacité de votre cœur à fournir un effort, en renforçant votre musculature et en développant plus de flexibilité.

Responsable : Françoise Duranleau



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Jeudi 18h30 à 19h30	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 9	95 \$ Préférentiel : 76 \$

Nouveauté

## ● MISE EN FORME

Cours adapté aux 50 ans et plus. Des exercices variés sont proposés travaillant le cœur, les muscles et l'équilibre. Le cours se déroule en musique, avec propositions de diverses routines. Très ludique !

Responsable : Françoise Duranleau



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
50 ans et +	Lundi 9h à 10h, 10h à 11h ou 11h à 12h	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 9	95 \$ Préférentiel : 76 \$

## ● STEP

Sur fond musical entraînant, venez améliorer cœur, muscles et posture. Chaque participant aura son step. Des exercices rythmés et ludiques seront proposés pour vous mettre au défi et améliorer votre condition physique.

Responsable : Françoise Duranleau



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Jeudi 19h30 à 20h30	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 9	95 \$ Préférentiel : 76 \$

## ● VÉRO TUNE UP

\* Inscription sur [www.verotuneup.com](http://www.verotuneup.com)

### → PILATES DÉBUTANT \*



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
18 ans et +	Jeudi 10h à 11h	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 14 Min. 10	158 \$ <i>Tarif préférentiel non applicable</i>

### → ÉTIREMENTS ELDOA \*



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
18 ans et +	Jeudi 11h45 à 12h30	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 14 Min. 10	128 \$ <i>Tarif préférentiel non applicable</i>

### → AUTOMASSAGE AVEC BALLE \*



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
18 ans et +	Jeudi 11h05 à 11h35	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 14 Min. 10	55 \$ <i>Tarif préférentiel non applicable</i>

Matériel requis : tapis de sol

# Activités sportives

## ● PILATES

Respiration, concentration, contrôle et précision sont les fondations de cette forme d'entraînement. Vous construirez une fondation solide pour ensuite créer des répercussions positives dans vos mouvements quotidiens.

Responsable : Françoise Duranleau



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Mardi 19h à 20h	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 9	95 \$ Préférentiel : 76 \$

**Nouveauté** Matériel requis : tapis de sol

## ● HIIT

Le cours HIIT vous permettra d'améliorer votre capacité cardiovasculaire, de stimuler votre métabolisme, de raffermir votre corps et de vous faire dépenser une tonne de calories. Accessible à tous, ce cours vous offre des alternatives selon votre niveau de condition physique.

Responsable : Janie Bellemare



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Jeudi 18h à 19h	École HDN 2 (Gym)	Max. 15 Min. 10	150 \$ Préférentiel : 120 \$

Matériel requis : tapis de sol

## ● STRETCHING

Ce cours vous permettra d'améliorer votre flexibilité et votre mobilité. Nous prendrons le temps de bien étirer tous vos muscles et pratiquerons des exercices qui vous aideront à gagner de l'amplitude dans vos mouvements.

Responsable : Janie Bellemare



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Jeudi 19h15 à 20h15	École HDN 2 (Gym)	Max. 15 Min. 10	150 \$ Préférentiel : 120 \$

Matériel requis : tapis de sol et une longue bande élastique (pour les débutants)

## ● SOCCER FÉMININ & SOCCER U4 À U7

Information et inscription : Association de soccer de Lac-Beauport (ASBL) / [www.aslb.ca](http://www.aslb.ca)

Inscription du 24 août au 10 septembre



Clientèle	Horaire	Lieu	Coût
Femmes : 16 et +	Mercredi 21h à 22h30	École HDN 1 (Gym)	165 \$
Enfants : U4 à U7	Samedi 14h à 16h	École HDN 1 (Gym)	250 \$

**Nouveauté**

## SPORTS LIBRES EN GYMNASE

PROJET PILOTE



Les dimanches du 10 septembre au 17 décembre de 18h à 21h  
École HDN 1 (Gym) - GRATUIT, mais inscription obligatoire sur QIDIGO.COM du dimanche au vendredi midi.

### ● PICKLEBALL | BADMINTON

10 sept., 1 & 22 oct., 12 nov. et 3 déc.

### ● BASKETBALL

17 sept., 19 nov. et 10 déc.

### ● VOLLEY-BALL

24 sept., 29 oct. et 17 déc.

### ● SOCCER

15 oct. et 5 nov.

### ● HOCKEY COSOM

8 oct. et 26 nov.

Calendrier proposé en fonction des résultats du sondage mené sur la plateforme de consultation citoyenne HORIZON au printemps dernier.

Rapport disponible sur [horizon.villestoneham.com](http://horizon.villestoneham.com)

# L'AILE SPORTIVE

entraînement | musculation

### HORAIRE

Lun. Mer. et Vend. 7h à 13h et 16h à 21h  
Mardi 6h à 12h et 17h à 21h  
Jeudi 17h à 21h  
Sam. et Dim. 9h à 13h

### TARIFS 2023

1 mois ..... 42 \$ + tx  
3 mois ..... 110 \$ + tx  
6 mois ..... 190 \$ + tx  
12 mois ..... 291 \$ + tx  
Carte ..... 106 \$ + tx  
(10 séances)

NOUVEAUTÉ  
carte visite  
15 \$  
Entraînement 1 journée

DÉTAILS SUR [VILLESTONEHAM.COM](http://VILLESTONEHAM.COM)

INSCRIPTION SUR [QIDIGO.COM](http://QIDIGO.COM)

## ● INTRODUCTION YOGA

Apprenez les bases d'une pratique de yoga. Des instructions claires et précises vous guideront vers les postures de base et leur alignement ainsi que les points importants à comprendre pour avoir une pratique sécuritaire.

Responsable : Mélodie Masse Houde



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Lundi 19h à 20h15	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 12 Min. 8	75 \$ Préférentiel : 60 \$

**Nouveauté**

Session de 8 semaines. Matériel requis : tapis de yoga. 🧘

## ● HATHA YOGA

Dans ce cours, on pratique les bases du yoga pour les approfondir, soit les postures classiques, la respiration consciente et la philosophie de vie yogique.

Responsable : Michèle Ross



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Jeudi 13h à 14h	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 10	125 \$ Préférentiel : 100 \$

**Nouveauté**

Matériel requis : tapis de yoga. 🧘

## ● YIN YOGA

Dans cette formule, on pratique des enchaînements et des postures classiques sollicitant le travail musculaire et cardiovasculaire.

Responsable : Michèle Ross



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Jeudi 14h15 à 15h15	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 10	125 \$ Préférentiel : 100 \$

**Nouveauté**

Matériel requis : tapis de yoga. 🧘

## ● MÉDITATION

Dans ce cours, on pratique des techniques de méditation simples, combinées à des postures soutenues au sol afin de détendre le corps et l'esprit. Relaxation garantie !

Responsable : Michèle Ross



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Jeudi 15h30 à 16h30	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 8	125 \$ Préférentiel : 100 \$

**Nouveauté**

# Sports de glace en aréna

## ● SURCHARGE DE LA VILLE DE QUÉBEC POUR LA SAISON 2023-2024

Le programme d'aide financière a pour but de favoriser la participation des jeunes résidents de notre Municipalité aux sports de glace en aréna, sur le territoire de la Ville de Québec, pour la saison 2023-2024. Attention ! Cette année, les résidents qui ont inscrit, ou qui souhaitent inscrire leurs enfants aux sports de glace de la Ville de Québec, devront assumer :

LE PREMIER 100 \$ + TAXES ET ENSUITE 65 % DES FRAIS RESTANTS, LA MUNICIPALITÉ ASSUMANT L'AUTRE 35 %. (Résolution 168-23)

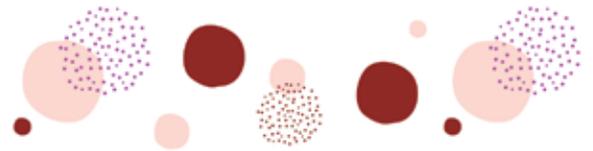


SAISON	GROUPE D'ÂGE	SURCHARGE VILLE DE QUÉBEC	AIDE FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ	COÛT NET À PAYER À LA MUNICIPALITÉ
Complète	Moins de 5 ans	425 \$	113,75 \$	311,25 \$
	5 à 21 ans	848 \$	261,80 \$	586,20 \$
Demi-saison	Moins de 5 ans	211 \$	38,85 \$	172,15 \$
	5 à 21 ans	425 \$	113,75 \$	311,25 \$



DÉTAILS SUR [VILLESTONEHAM.COM](http://VILLESTONEHAM.COM)

# Activités culturelles



## ● PEINTURE ACRYLIQUE

Apprenez les bases de la peinture acrylique telles que la disposition des couleurs sur la palette ou la façon de tenir un pinceau.

Responsable : Hélène Brochu



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
18 ans et +	Mercredi (10 semaines) 18h à 20h	Complexe municipal Polyvalente, porte 1	Max. 10 Min. 8	110 \$ Préférentiel : 88 \$

**Matériel requis :** pinceaux de base, palette, peinture acrylique, chiffons, support (toile ou bois) de max 8" X 10", etc.

## ● ATELIER DE DESSIN DE MANGA : COMMENT DESSINER UN VISAGE MANGA

Apprends à dessiner le visage de tes héros de mangas ou à créer les visages de tes propres personnages.

Responsable : Cindy Courchesne



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
8 ans et +	Samedi 14 octobre 11h à 12h	Presbytère	Max. 8 Min. 6	20 \$

**Nouveauté** **Matériel requis :** papiers, crayon de plomb, efface, aiguisé et règle.

## ● ATELIER DE MACRAMÉ - DÉCORATION À SUSPENDRE

Viens fabriquer une décoration en macramé coloré que tu pourras suspendre à tes clés, sur ton sac d'école ou à l'endroit de ton choix.

Responsable : Isabelle Lessard Drolet



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
10-16 ans	Samedi 21 octobre 10h à 12h	Grange du presbytère	Max. 12 Min. 10	15 \$

**Nouveauté**

## ● ATELIER DE CONFECTION DE BIJOUX - PARENTS & ENFANTS OU ADULTES EN SOLO

Activité de création d'un bracelet en pierre véritable. Chacun repart avec sa création !

Responsable : Catherine Pelletier



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
8 ans +	Mercredi 25 octobre 18h30 à 20h30	Presbytère	Max. 20 Min. 8	15 ans + : 25 \$ 14 ans et - : 15 \$

**Nouveauté**

## ● ATELIERS DE CRÉATIONS DE FLEURS EN FEUTRINE & DESSIN DE CARTE DE NOËL

Deux ateliers avec la gagnante de la carte régionale de la MRC : carte de vœux aux crayons et/ou magnifiques fleurs en feutrine.

Responsable : Suzanne Lemieux



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
18 ans et +	Fleurs : samedi 14 octobre Carte de vœux : samedi 21 octobre 9h30 à 11h	Grange du presbytère	Max. 10 Min. 8	20 \$ par atelier

**Nouveauté** **Matériel requis :** ciseaux et crayons de couleurs en bois.

## ● STAGE DE CALLIGRAPHIE LATINE

Atelier d'initiation à la calligraphie latine de style « Caroline » avec apprentissage de l'alphabet et réalisation d'un projet sur 2 jours.

Responsable : Dame Plume



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
15 ans et +	Samedi 11 novembre : 9h à 12h & 13h à 16h Dimanche 12 novembre : 9h à 12h	Grange du presbytère	Max. 10 Min. 8	85 \$

**Nouveauté** **Matériel fournis.**

**Inscription en ligne : Qidigo Stoneham**

# Activités jeunesse



## ● INITIATION À LA DANSE

Ce cours est divisé en plusieurs volets : jeux, danses et parcours. Les enfants apprennent à faire une chorégraphie sur une musique thématique. Frais supplémentaires pour le spectacle du 3 décembre.

Responsable : MapiStyle



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
3 à 5 ans	Dimanche Groupe 1 : 9h à 10h Groupe 2 : 10h à 11h	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 12 Min. 8	72 \$

! Session de 7 semaines.

## ● BALLET CLASSIQUE

Le ballet classique est un style de ballet formel traditionnel où les enfants sont initiés aux positions de base des pieds ainsi qu'à divers exercices de ballet. Frais supplémentaires pour le spectacle Casse-noisette le 9 et 10 décembre.

Responsable : Académie de ballet Christy



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
3 à 10 ans	Samedi 7 à 10 ans : 9h à 10h30 3 à 4 ans : 10h30 à 11h30 5 à 6 ans : 11h30 à 12h30	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 12 Min. 8	76 \$ 116 \$ (7 à 10 ans)

! Session de 8 semaines.

## ● DANSE HIP-HOP

Ce cours de danse se caractérise par des mouvements secs et précis. Plusieurs techniques et styles : locking, popping, waving, house et waacking. Les enfants inscrits auront priorité à la session d'automne. Frais supplémentaires pour le spectacle du 3 décembre.

Responsable : MapiStyle



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
6 à 10 ans	Dimanche 11h à 12h	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 14 Min. 8	72 \$

! Session de 7 semaines.

## ● PSYCHOMOTRICITÉ LIBRE

Matériel à votre disposition pour favoriser l'interaction entre les enfants, stimuler le développement moteur et répondre au besoin de sécurité et d'estime de soi.

Les parents doivent rester sur place avec les enfants pour réaliser les activités.



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
0 à 5 ans	Vendredi 9h à 10h	Complexe municipal Palestre, porte 9	Max. 15 Min. 10	25 \$

Nouveauté

## ● BASKETBALL\*

Cours où l'enfant apprend les habiletés de base individuelles et d'équipe du basketball en pratiquant des exercices (passe, dribble, lancer et défense) qu'il pourra mettre en pratique en situation de partie interne lors de chaque séance.

Responsable : L'École de Mini-Basketball de Québec

\*Inscription en ligne : [www.embq.qc.ca](http://www.embq.qc.ca)



Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
1 <sup>er</sup> à 6 <sup>e</sup> année	Samedi 1 <sup>er</sup> - 2 <sup>e</sup> : 8h45 à 10h 3 <sup>e</sup> - 6 <sup>e</sup> : 10h à 11h15	GYM HDNI	Max. 14 Min. 10	160 \$

Dates : du 30 septembre au 25 novembre.

Inscription en ligne : [Qidigo Stoneham](http://QidigoStoneham)

# Activités à la carte

## ATELIERS CULINAIRES

 **Apportez 3 grands plats & votre consommation !**

Clientèle	Responsable	Horaire	Lieu	Participants	Coût
16 ans et +	Marie-Ève Vallière	Jeu 18h30 à 20h30	Grange du presbytère	Max. 12 Min. 8	40 \$ / par atelier
<b>LE AIR FRYER</b>	<b>BOÎTE À LUNCH</b>	<b>« POKÉ BOWL »</b>	<b>CRÊPES &amp; PANCAKES</b>	<b>SUSHIS DE NOËL</b>	
<b>19 OCTOBRE</b>	<b>2 NOVEMBRE</b>	<b>16 NOVEMBRE</b>	<b>30 NOVEMBRE</b>	<b>14 DÉCEMBRE</b>	
					
100% air fryer de l'entrée au dessert.	Solution rapide, facile et abordable.	Gourmandise hawaïenne au bout des doigts.	Recettes revisitées sucrées et salées !	Réinventez votre temps des fêtes avec des sushis.	

## ATELIERS CULINAIRES PARENTS/ENFANTS

  **Apportez 3 grands plats. Café & chocolat chaud offerts.**

Clientèle	Responsable	Horaire	Lieu	Participants	Coût
3 ans et +	Marie-Ève Vallière	Samedi 9h à 10h30	Grange du presbytère	Max. 12 Min. 8	35 \$ / par enfant
<b>21 OCTOBRE : UN MONSTRE D'HALLOWEEN À CROQUER !</b>			<b>2 DÉCEMBRE : TABLEAU GOURMAND DE NOËL !</b>		
					

## ATELIERS DE SECOURISME | FORMATION PRÉVENTION SECOURS

Complexe municipal - Salle Polyvalente, Porte 1

SECOURISME CHEZ L'ENFANT & LE BÉBÉ	GARDIENS AVERTIS	PRÊT À RESTER SEUL
		
<b>SAMEDI 21 OCTOBRE   12H30 À 14H30</b> 16 ANS ET + COÛT : 45 \$ Participants : Max. 20 Min. 12 Matériel requis : crayons	<b>SAMEDI 28 OCTOBRE   8H30 À 16H30</b> 11 ANS ET + COÛT : 60 \$ Participants : Max. 30 Min. 12 Matériel requis : lunch, collation, crayons, toutou	<b>SAMEDI 11 NOVEMBRE   9H À 15H</b> 9 ANS ET + COÛT : 55 \$ Participants : Max. 16 Min. 12 Matériel requis : lunch, collation, crayons



### FORMATION MINI-HÉROS | 4 À 9 ANS

- Reconnaître une situation d'urgence
- Obtenir de l'aide (simulation d'appel au 911)
- Initiation au massage cardiaque
- Montrer à un adulte comment exécuter un massage cardiaque efficace
- Manipuler un défibrillateur d'entraînement
- Tourner une personne inconsciente en position latérale de sécurité

Matériel requis : crayons



Horaire	Participants	Coût
<b>Samedi 21 octobre</b> 4 à 6 ans : 8h30 à 10h   7 à 9 ans : 10h15 à 11h45	Min. 12 Max. 15	20 \$ / par atelier

## ● ATELIER DÉCOUVERTE DU BIATHLON

Clientèle	Responsable	Horaire	Lieu	Coût
8 à 14 ans	Club biathlon Courcelette	Dimanches : 24 septembre, 1er & 15 octobre 9h30 à 11h30 ou 13h à 15h	Centre Myriam Bédard Base militaire de Valcartier	100 \$



Le biathlon allie le ski de fond sur un circuit à parcourir plusieurs fois et le tir à la carabine effectué à chaque tour sur cinq cibles situées à une distance de 50 mètres et dans deux positions : couché et debout. Les cibles ont un diamètre de 45 mm pour le tir couché et de 115 mm pour le tir debout.

information et inscription sur [info@biathloncourcelette.ca](mailto:info@biathloncourcelette.ca)

## ORGANISMES DU MILIEU

### ● ACTIVITÉS OFFERTES PAR LE CLUB DE L'ÂGE D'OR

Informations : Gaétane G. St-Laurent - 418 570-4284



#### ● PÉTANQUE

*Début de la saison le 26 septembre.*

Qui marquera le plus de points ? Découvrez-le en jouant à ce sport inventé en Gaule au Moyen-Âge.

Clientèle	Horaire	Lieu	Coût
Tous	Tous les mardis dès 13h	Complexe municipal, Salle du conseil, porte 1	2 \$/soir



#### ● BINGO

*Début de la saison le 29 septembre.*

Courez la chance de gagner 500 \$ en prix en vous amusant ! Vente de cartes sur place !

Clientèle	Horaire	Lieu	Coût
Tous	4e vendredi de chaque mois dès 19h	Complexe municipal, Salle du conseil, porte 1	12 \$ / entrée



#### ● PROGRAMME DE PRÉVENTION DES CHUTES

*Du 3 octobre au 21 décembre*

Programme d'une durée de 12 semaines pour les aînés qui vise à améliorer l'équilibre, la flexibilité et la force physique, à contribuer à garder les os en santé et à prendre confiance en soi.

*Organisé par la FADOQ*

Clientèle	Horaire	Lieu	Participants	Coût
65 ans et +	Mardi : 10h à 11h & Jeudi : 9h à 10h30	Complexe municipal Salle du conseil, porte 1	Max. 15	Gratuit

### ● ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION FÉMININE DES CANTONS UNIS

Informations : Céline Harton - 418 848-1389



#### ● PEINTURE SUR COUPE À VIN

*Du 2 au 23 octobre*

Participez à un bel atelier de peinture sur coupe de vin, créativité et plaisir garantis !

Clientèle	Horaire	Lieu	Coût
Tous	Lundi 19h à 20h30	Maison des organismes 1 chemin du Brûlis	40 \$/atelier en argent comptant Paiement au 1er cours



#### ● TRICOT D'UNE TUQUE

*Du 4 octobre au 22 novembre*

Venez apprendre à confectionner une tuque. Apportez votre laine et vos broches à tricoter.

Clientèle	Horaire	Lieu	Coût
Tous	Mercredi 19h à 20h30	Maison des organismes 1 chemin du Brûlis	40 \$/atelier en argent comptant Paiement au 1er cours

# Renseignements généraux



Inscriptions : du 5 au 24 septembre 2023

Début des cours : à partir du mardi 10 octobre 2023

Session de 10 semaines (à moins d'avis contraire)

## INFORMATIONS :

418-848-2381 p. 324 ou [kdesroches@villestoneham.com](mailto:kdesroches@villestoneham.com)

### CONFIRMATION D'ACTIVITÉS

Toutes les activités offertes dans la programmation sont confirmées, sauf avis contraire de notre part. Vous devez donc vous présenter comme prévu à la date, à l'heure et au lieu inscrits dans la programmation. Dans l'hypothèse où un nombre insuffisant d'inscriptions est enregistré, nous vous contacterons par courriel dans les plus brefs délais. Veuillez valider l'adresse figurant à votre dossier.

### NOMBRE DE PARTICIPANTS

Afin de garantir le bon déroulement des activités (sécurité, usage, matériel, etc.), le nombre minimum et maximum de participants est limité. Advenant le cas où le nombre minimum de participants n'est pas atteint, l'activité sera annulée et les participants inscrits, remboursés sans pénalité.

### NON-RÉSIDENTS

Pour les non-résidents de la municipalité de Stoneham-et-Tewkesbury, à l'exception des résidents de Lac-Beauport, les coûts indiqués seront majorés de 50 %, exception faite des activités à la carte.

\*Tarifs préférentiels pour les 17 ans et moins et les 55 ans et plus réservés aux résidents de Stoneham-et-Tewkesbury.\*

### RESPONSABILITÉ

La municipalité des cantons unis de Stoneham-et-Tewkesbury se dégage de toutes responsabilités quant aux dommages corporels et matériels, pertes ou vols, pouvant survenir dans le cadre des activités du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire.

Aucun recours à cet effet ne pourra être intenté contre la Municipalité.

### CONFIRMATION D'UNE INSCRIPTION

Lors de l'inscription, le paiement total doit être effectué. N'oubliez pas de vérifier vos courriels pour vous assurer que votre inscription a bien été enregistrée.

Si l'inscription n'est pas payée, elle ne sera pas valide et votre place ne sera pas réservée.

### INSCRIPTION HORS DÉLAI

Pour toute inscription hors délai et si des places sont toujours disponibles, des frais supplémentaires s'élevant à 20 % des frais d'inscription initiaux sont exigés, et cela jusqu'à concurrence de 100 \$. Aucun passe-droit ne sera toléré.

### DÉFAUT DE PAIEMENT

En cas de défaut de paiement ou de paiement sans provision, des frais supplémentaires s'élevant à 20 % des frais d'inscription initiaux sont exigés, et cela jusqu'à concurrence de 100 \$. Le nouveau paiement devra être effectué en argent comptant. Aucun passe-droit ne sera toléré.

### ANNULATION ET REMBOURSEMENT

#### • Avant le début des activités :

Un remboursement complet sera accordé au participant si l'activité est annulée ou l'horaire modifié par le Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire ou si l'annulation de la part du participant est demandée avant le début de l'activité.

#### • Durant la session d'activités :

Le remboursement des frais d'inscription s'effectue au prorata du nombre de séances non utilisées. Des frais d'administration de 10 % du montant des cours non utilisés seront retenus jusqu'à concurrence de 50 \$. Aucun remboursement ne sera accordé, sauf pour raisons majeures, tels un déménagement, une maladie ou une blessure. Une demande écrite, accompagnée des pièces justificatives nécessaires, doit être faite au Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire.

#### • Force majeure :

En cas de force majeure, la Municipalité se réserve le droit d'annuler toute activité et de modifier les horaires. Aucun remboursement ne sera effectué.

#### • Jours fériés :

Les cours de la programmation ont toujours lieu lors de jours fériés à moins d'avis contraire.

## TARIFS PRÉFÉRENTIELS

17 ans et moins  
55 ans et plus

sur le prix régulier  
certaines exclusions

-20%





## IL EST MAINTENANT LE TEMPS DE **RENOUVELER** LES CONTRATS DE NEIGE

SOUSSION GRATUITE



RÉSERVEZ VITE

Le nombre de places est limité!

✓ MURETS ✓ TROTTOIR ✓ MARCHÉ ✓ BORDURE ✓ RÉPARATION D'ASPHALTE ✓ POSE DE PELOUSE

☎ 418 849-5724

2601, Boulevard Talbot  
Stoneham-et-Tewkesbury  
(Québec) G3C 1H9

🌐 [deneigementclair.com](http://deneigementclair.com)

✉ [info@deneigementclair.com](mailto:info@deneigementclair.com)

Déneigement Éclair Inc. ⚡

Déneigement, terrassement  
et entretien paysager

ENCORE QUELQUES PLACES  
DISPONIBLES POUR LES

**TRAVAUX D'ÉTÉ**



ON OUVRE TÔT!

- ÉPICERIE
- FILMS VIDÉO
- LOTO-QUÉBEC
- FAX • PROPANE

110, 1<sup>ère</sup> Avenue, suite 100, Stoneham (Québec) • 418 848-3727

## Gérez vos finances en ligne comme une cheffe

Services en ligne  
et mobiles

Gardez le contrôle de vos finances  
en gérant facilement vos cartes  
de débit et de crédit en ligne.

[desjardins.com/gerer-macarte](http://desjardins.com/gerer-macarte)



# VOUS AIMERIEZ UNE ÉVALUATION SANS FRAIS DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ ?

FAITES CONFIANCE À UN COURTIER QUI CONNAÎT  
ET HABITE VOTRE SECTEUR DEPUIS PLUS DE 20 ANS

AVEC PLUS DE 1000 TRANSACTIONS EFFECTUÉES

## DOMINIC LEJEUNE

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

CONTACTEZ-MOI DIRECTEMENT AU  
**418 456-7010**

[DLEJEUNE@VIACAPITALE.COM](mailto:DLEJEUNE@VIACAPITALE.COM)  
[VENDUVIADOMINICLEJEUNE.COM](http://VENDUVIADOMINICLEJEUNE.COM)

**Via Capitale Sélect** \*

Agence immobilière  
\*Franchisé autonome et indépendant  
de Via Capitale, franchiseur.

**NOUVEAU**

9 2081, chemin Jacques-Cartier Sud  
949 000\$ | MLS 13392765

**NOUVEAU**

9 121, route Tewkesbury, Stoneham-et-Tewkesbury  
239 000\$ | MLS 13004769

**6 5 UNITÉS À VENDRE 1 UNITÉ VENDUE** **AFA**  
CONSTRUCTION

9 Projet de la Seigneurie, Chemin Bon-Air  
À PARTIR DE 375 000 \$+TX

**ALDET**  
SOLUTIONS INC.

9 13, ch. John-Patrick-Payne 9 14, ch. John-Patrick-Payne  
349 900\$ +tx | MLS 14578986 363 925\$ +tx | MLS 15650077

9 25, 1<sup>re</sup> Avenue, Stoneham-et-Tewkesbury  
750 000\$ +tx | MLS 17611143

**M** EQUIPE ROYAL LEPAGE  
**MARC BONENFANT** Inter-Québec  
www.marcbonenfant.com

**NOUS VENDONS STONEHAM**

**418 912-8787**

**NOTRE BUREAU**  
271 CH. ST-PETERS, STONEHAM

**VENDU**

9 140-140A, chemin des Affluents

**VENDU**

9 19, chemin Raymond-Lortie

**VENDU**

9 11, chemin des Belvédères

**VENDU**

9 301, chemin St-Edmond

**DENIS POULIN INC.**

**L'HIVER EST À NOS PORTES**  
RÉSERVEZ VOTRE PLACE  
DÈS MAINTENANT!

Contactez-nous pour une **soumission gratuite!**  
**418.848-1367**

**DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL  
ET COMMERCIAL**

2751 BOULEVARD TALBOT  
STONEHAM, QUÉBEC, C3C 1K2  
INFO@EXCAVATIONDENISPOULIN.COM  
WWW.EXCAVATIONDENISPOULIN.COM

**Denis Poulin**

**McDo Stoneham**

**VOS MCDO, DERRIÈRE LA RÉUSSITE SCOLAIRE DES JEUNES DE LA RÉGION**

Félicitations aux quatre récipiendaires de 2023 d'une bourse d'études de **500 \$** de McDonald's : **Emy-Jeanne Marceau** du McDo de Stoneham, **Florence Giroux** du McDo de Saint-Émile, **Ebenezer Arthur** du McDo de Charlesbourg, 1<sup>re</sup> Avenue et **Élianne Roy** du McDo Henri-Bourassa. McDonald's offre des bourses pour encourager ses jeunes employés à poursuivre leurs études.  
**Bonne rentrée !**

**PASSEZ NOUS VOIR ! 9 2766, boul. Talbot**

**c'est ça que j'm'**